

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 77 (2015)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

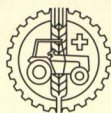
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



SVLT  
ASETA

# Cours de conduite

## Cours G40

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite G40 est autorisé à conduire des tracteurs agricoles et des véhicules exceptionnels roulant à 40 km/h au maximum. Le G40 est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire.

### Conditions de participation

- Un permis de conduire de catégorie G
- Un tracteur avec dispositif de protection du chauffeur (vitesse maximale de 30 ou 40 km/h) pour la première journée
- Un tracteur et une remorque agricole pour la seconde journée (poids garanti de la remorque d'au moins 3500 kg). L'assurance du véhicule incombe au participant.

### Confirmation de l'inscription

Après s'être inscrits, les participants reçoivent une confirmation. Cette dernière les autorise à s'exercer pendant un mois au volant d'un tracteur roulant à 40 km/h. Quant à la remorque, elle sera amenée sur les lieux du cours par les participants eux-mêmes, en empruntant le chemin le plus direct.

### Prix du cours

Membres CHF 580.- (non-membres CHF 630.-), ristourne de CHF 100.- par le Fonds de sécurité routière. En cas d'annulation deux semaines avant le début du cours, un montant de CHF 60.- sera perçu pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit d'encaisser l'intégralité du montant de la facture.

Informations et renseignements

[www.g40.ch](http://www.g40.ch)

[www.coursdeconduite.ch](http://www.coursdeconduite.ch)



Avec le soutien  
du Fonds de sécurité  
routière (FSR)



### Lieux et dates 2015

#### Sous réserve de changement

|                     |             |             |
|---------------------|-------------|-------------|
| <b>Aarberg BE</b>   | 20.05+26.05 | 04.11+10.11 |
| 05.03+10.03         | 04.06+09.06 | 24.06+30.06 |
| 02.04+07.04         | 02.07+07.07 |             |
| 30.04+05.05         | 06.08+11.08 |             |
| <b>Balgach SG</b>   | 24.03+02.04 | 15.07+21.07 |
| 12.03+18.03         | 11.06+16.06 | 28.04+04.05 |
| 02.04+07.04         | 08.07+14.07 | 02.06+11.06 |
| 07.05+12.05         | 29.10+03.11 |             |
| <b>Bazenheid SG</b> | 04.03+11.03 | 17.09+22.09 |
| 11.03+17.03         | 08.07+14.07 | 19.03+24.03 |
| 25.03+31.03         | 22.07+28.07 | 16.04+21.04 |
| 09.04+13.04         | 09.09+15.09 | 02.07+07.07 |

### Inscription au cours G40

|   |                    |
|---|--------------------|
| Lieu du cours   | Date du cours      |
| Nom, prénom   |                    |
| Adresse   |                    |
| NPA/lieu  |                    |
| N° de tél.  | Courriel           |
| Date de naissance   | N° de membre ASETA |
| N° du permis de conduire (position 5, format carte de crédit)   |                    |
| <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |                    |
| J'ai pris connaissance des conditions de ce cours.  |                    |
| Date et signature   |                    |
| Signature du représentant légal ou du maître d'apprentissage  |                    |

Envoyer à : ASETA, case postale, 5223 Riniken, tél. 056 462 32 00, fax 056 462 32 01, courriel : [info@agrartechnik.ch](mailto:info@agrartechnik.ch)

|                                  |             |             |
|----------------------------------|-------------|-------------|
| <b>Bülach ZH</b>                 | 19.03+24.03 | 27.08+01.09 |
|                                  | 23.04+28.04 | 22.10+27.10 |
| <b>Bulle FR</b>                  | 07.04+16.04 | 04.08+13.08 |
|                                  | 21.04+30.04 | 01.09+10.09 |
|                                  | 05.05+13.05 | 04.09+09.09 |
|                                  | 02.06+11.06 | 15.09+24.09 |
|                                  | 07.07+16.07 | 29.09+08.10 |
|                                  | 21.07+30.07 | 14.10+22.10 |
| <b>Claro TI</b>                  | 08.05+11.05 | 25.09+28.09 |
|                                  | 12.06+15.06 |             |
| <b>Corcelles-près-Payerne VD</b> | 28.04+07.05 | 22.09+01.10 |
|                                  | 28.07+06.08 |             |
| <b>Courtételle JU</b>            | 09.04+14.04 | 10.09+15.09 |
|                                  | 18.06+23.06 | 05.11+10.11 |
|                                  | 13.08+18.08 |             |
| <b>Düdingen FR</b>               | 19.03+24.03 | 30.07+04.08 |
|                                  | 23.04+28.04 | 01.10+06.10 |
| <b>Frauenfeld TG</b>             | 19.03+24.03 | 06.08+11.08 |
|                                  | 23.04+28.04 | 20.08+25.08 |
|                                  | 07.05+12.05 | 17.09+22.09 |
|                                  | 21.05+26.05 | 01.10+06.10 |
|                                  | 18.06+23.06 | 15.10+20.10 |
|                                  | 09.07+14.07 | 28.10+03.11 |
| <b>Gossau ZH</b>                 | 26.03+31.03 | 10.09+15.09 |
| <b>Hohenrain LU</b>              | 04.03+10.03 | 05.08+11.08 |
|                                  | 08.04+14.04 | 23.09+29.09 |
|                                  | 10.06+16.06 | 28.10+03.11 |
| <b>Ilanz GR</b>                  | 28.05+03.06 | 10.09+15.09 |
|                                  | 06.08+11.08 |             |
| <b>Interlaken BE</b>             | 07.05+13.05 | 01.10+07.10 |
|                                  | 13.08+19.08 |             |
| <b>Kägiswil OW</b>               | 25.03+30.03 | 16.07+21.07 |
|                                  | 05.05+11.05 | 10.09+15.09 |
|                                  | 03.06+10.06 | 08.10+13.10 |
| <b>Konolfingen BE</b>            | 05.03+10.03 | 23.07+28.07 |
|                                  | 09.04+14.04 | 20.08+25.08 |
|                                  | 07.05+12.05 | 24.09+29.09 |
|                                  | 11.06+16.06 |             |
| <b>La Sarraz VD</b>              | 12.03+17.03 | 03.06+09.06 |
|                                  | 09.04+14.04 | 13.08+18.08 |
|                                  | 07.05+12.05 | 10.09+15.09 |
|                                  | 21.05+26.05 |             |
| <b>Landquart GR</b>              | 26.02+03.03 | 18.06+23.06 |
|                                  | 19.03+24.03 | 09.07+14.07 |
|                                  | 07.04+16.04 | 05.08+12.08 |
|                                  | 23.04+28.04 | 24.09+29.09 |
|                                  | 03.06+09.06 | 22.10+27.10 |
| <b>Langnau i. E. BE</b>          | 17.03+24.03 | 30.07+04.08 |
|                                  | 02.04+07.04 | 24.09+29.09 |
|                                  | 28.05+02.06 | 14.10+21.10 |
|                                  | 25.06+30.06 | 05.11+10.11 |
| <b>Les Hauts-Geneveys NE</b>     | 02.04+07.04 | 27.08+01.09 |
|                                  | 28.05+02.06 | 24.09+29.09 |
|                                  | 09.07+14.07 | 29.10+04.11 |
| <b>Lindau ZH</b>                 | 23.04+27.04 | 24.09+28.09 |
|                                  | 13.08+19.08 |             |
| <b>Lyss BE</b>                   | 20.08+25.08 | 05.11+10.11 |
|                                  | 08.10+13.10 |             |
| <b>Lyssach BE</b>                | 27.02+03.03 | 02.07+07.07 |
|                                  | 26.03+31.03 | 22.10+27.10 |
|                                  | 23.04+28.04 | 05.11+10.11 |
|                                  | 03.06+09.06 |             |
| <b>Marthalen ZH</b>              | 16.04+21.04 | 09.07+13.07 |
|                                  | 12.05+19.05 | 20.08+24.08 |
|                                  | 03.06+08.06 |             |
| <b>Mettmenstetten ZH</b>         | 12.03+17.03 | 06.08+11.08 |
|                                  | 26.05+03.06 | 01.10+06.10 |
|                                  | 09.07+14.07 |             |
| <b>Moudon VD</b>                 | 14.04+23.04 | 08.09+17.09 |
|                                  | 09.06+18.06 | 20.10+28.10 |
| <b>Niederurnen GL</b>            | 23.04+28.04 | 17.09+22.09 |
|                                  | 27.08+01.09 |             |
| <b>Nyon VD</b>                   | 23.04+28.04 | 27.08+01.09 |
| <b>Oensingen SO</b>              | 12.03+17.03 | 25.06+30.06 |
|                                  | 09.04+14.04 | 06.08+11.08 |
|                                  | 21.05+26.05 | 10.09+15.09 |
| <b>Saanen BE</b>                 | 11.06+17.06 | 26.08+31.08 |
| <b>Saint-Maurice VS</b>          | 12.05+19.05 | 06.10+15.10 |
|                                  | 14.07+23.07 |             |
| <b>Salez SG</b>                  | 10.03+19.03 | 24.06+02.07 |
|                                  | 08.04+14.04 | 04.08+13.08 |
|                                  | 07.05+12.05 | 27.10+05.11 |
|                                  | 27.05+01.06 |             |
| <b>S-Chanf GR</b>                | 10.07+17.07 |             |
| <b>Schöftland AG</b>             | 03.06+09.06 | 16.07+21.07 |
| <b>Schwarzenburg BE</b>          | 16.04+21.04 | 17.09+22.09 |
|                                  | 18.06+23.06 | 22.10+27.10 |
|                                  | 13.08+18.08 |             |
| <b>Schwyz SZ</b>                 | 18.03+24.03 | 19.08+25.08 |
|                                  | 13.05+19.05 | 14.10+20.10 |
| <b>Scul GR</b>                   | 09.07+16.07 |             |
| <b>Sissach BL</b>                | 09.04+14.04 | 24.09+29.09 |
|                                  | 25.06+30.06 | 22.10+27.10 |
|                                  | 06.08+11.08 |             |
| <b>Sitterdorf TG</b>             | 12.03+17.03 | 16.07+20.07 |
|                                  | 26.03+31.03 | 18.08+27.08 |
|                                  | 30.04+05.05 | 24.09+29.09 |
|                                  | 13.05+19.05 | 08.10+13.10 |
|                                  | 28.05+01.06 | 22.10+27.10 |
|                                  | 25.06+30.06 |             |
| <b>Sursee LU</b>                 | 25.02+03.03 | 29.07+04.08 |
|                                  | 01.04+07.04 | 12.08+18.08 |
|                                  | 15.04+21.04 | 17.09+22.09 |
|                                  | 27.05+02.06 | 21.10+27.10 |
|                                  | 01.07+07.07 | 11.11+17.11 |
|                                  | 15.07+21.07 |             |
| <b>Thusis GR</b>                 | 16.04+21.04 | 20.08+25.08 |
| <b>Tramelan BE</b>               | 07.05+12.05 | 08.10+13.10 |
| <b>Tuggen SZ</b>                 | 24.02+05.03 | 29.09+08.10 |
|                                  | 07.07+16.07 |             |
| <b>Visp VS</b>                   | 21.05+26.05 | 20.08+25.08 |
| <b>Willisau LU</b>               | 03.03+11.03 | 05.08+10.08 |
|                                  | 07.05+12.05 | 29.10+03.11 |
|                                  | 10.06+16.06 |             |
| <b>Zweisimmen BE</b>             | 23.04+27.04 | 06.08+12.08 |
|                                  | 28.05+02.06 | 17.09+22.09 |
|                                  | 09.07+14.07 |             |
| <b>Zwingen BL</b>                | 25.06+30.06 | 01.10+06.10 |



## Formation Permis G

**Sur la voie publique, pour conduire un tracteur dont la vitesse maximale est de 30 km/h, les jeunes gens doivent avoir 14 ans révolus et être porteurs du permis de conduire de la catégorie G.**

Ce permis donne aussi le droit de conduire des cyclomoteurs.

« Cours sur la circulation routière et l'équipement des véhicules automobiles agricoles » : l'Association fribourgeoise pour l'équipement technique de l'agriculture (AFETA), avec l'aide des instructeurs de la Police cantonale et de l'Institut agricole de Grangeneuve (IAG), met, comme chaque année, sur pied des cours en vue de l'obtention du permis de conduire de la catégorie G (véhicules automobiles agricoles dont la vitesse maximale n'excède pas 30 km/h), qui donne aussi le droit de conduire des cyclomoteurs.

Ces cours auront lieu pendant une journée, soit le mardi 7, soit le mercredi 8 ou le jeudi 9 avril 2015. Ils sont destinés aux jeunes garçons et filles nés avant le 1<sup>er</sup> mars 2002.

Les bulletins d'inscription sont disponibles auprès des secrétariats des CO du canton ou auprès de l'AFETA, laurent.guisolan@fr.ch, 026 305 55 58. L'inscription est possible jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2015. Impérativement respecter ce délai !

Contact : 026 305 55 00, laurent.guisolan@fr.ch

Les cours d'une durée de deux après-midi (mercredi) sont décentralisés en fonction des inscriptions et accueillent 10 à 15 participants. Les lieux des cours sont Oulens-sous-Echallens et Moudon, les périodes à choisir : un des deux semestres 2015. Il est possible de passer l'examen un mois avant l'anniversaire.

Contact : Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

Les cours sont donnés sur un jour et demi et se déroulent pendant les vacances de Pâques et d'automne. Les places sont limitées à 25 candidats par emplacement. Le gérant de la section écrit : « Dès que nous serons en possession de vos inscriptions, nous vous ferons parvenir le programme du cours et la documentation nécessaire ! » Il est possible de passer l'examen six mois avant l'anniversaire.

Contact : M. Bernard Tschanz, ch. du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

## Assemblées annuelles : préavis



### Mardi 10 février, 9 h 30, Auberge du Lion d'Or, Siviriez

10 h 45 - 11 h 30 : exposé de M. Marti, Centre de formation USM Aarberg : « Technologie des boîtes à vitesse dans l'agriculture ». 13 h 45 - 15 h 30 : visite guidée des nouvelles infrastructures du Centre L2 à Romont avec démonstrations de freinage de convois agricoles et poids lourds sur route/sur piste glissante.

Inscription obligatoire à : laurent.guisolan@fr.ch ou 026 305 55 58, **délai d'inscription : 26 janvier 2015**



### Mercredi 28 janvier 2015, 10 h 15

#### Centre de la protection civile de Gollion

Conférence : « Surcharge des remorques de transports agricoles ! Conséquences » ? Par M. Michel Liaudat du SAN, et le Caporal Laurent Pittet de la Gendarmerie vaudoise (prévention routière).

Fondue bourguignonne à CHF 30.-, inscription obligatoire auprès de M<sup>me</sup> Virginie Bugnon au tél./fax 021 806 42 81 ou par e-mail : v.bugnon@bluewin.ch.

Carburant : la section vaudoise remercie les maisons suivantes pour leur soutien et recommande à ses membres de leur donner la préférence : Agrola-Renens/Simond SA-Bussigny/Perrin Carburants-Payerne/Bucher AG Motorex/Blaser AG. Swusslube, Hasle-Rüegsau.



### Mercredi 28 janvier 2015, 10 h 30

#### Salle communale de Choulex

L'assemblée sera suivie de la traditionnelle fondue bourguignonne au bœuf genevois et vins du terroir.



FR

## Contrôle des freins en 2015

Pour rouler en toute sécurité lors de transports et pour avoir du matériel qui réponde aux exigences minimales de sécurité, l'AFETA met sur pied, avec le concours d'ateliers spécialisés, une campagne de contrôle des freins pour les chars et remorques en tout genre pour 30 ou 40 km/h, dont on oublie trop souvent l'entretien parce que certains ne sont pas expertisés, mais qui remplissent leur rôle tout au long de l'année. A l'issue du contrôle, les participants disposeront d'un diagnostic précis de leur matériel roulant établi par un professionnel. Pour ses membres, l'AFETA prend en charge un montant de 25 francs par essieu sur le prix du contrôle. Le tracteur et la /les remorque/s doivent être équipés de freins de service hydrauliques ou pneumatiques. **Pour l'inscription**, s'adresser à : AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, laurent.guisolan@fr.ch, 026 305 55 58.



## Liste des annonceurs

|                                       |    |                                     |    |
|---------------------------------------|----|-------------------------------------|----|
| Althaus AG Ersigen, 3423 Ersigen      | 17 | Serco Landtechnik AG, 4538 Oberbipp | 40 |
| Amagosa AG, 9402 Mörschwil            | 39 | Stocker Fräsen & Metallbau AG,      |    |
| Hans Meier AG, 6246 Altishofen        | 39 | 5072 Oeschgen                       | 2  |
| Jungheinrich AG, 5042 Hirschthal      | 2  | Zwahlen Hans-Rudolf AG/SA,          |    |
| Ott Landmaschinen AG, 3052 Zollikofen | 2  | 1797 Münchenwiler                   | 39 |

## Plaquette – à nouveau dans notre offre



## Bulletin de commande ASETA

| Combinaison enfants               | Age      | 2         | 3  | 4         | 6   | 8         | 10  | 12  | 14  |
|-----------------------------------|----------|-----------|----|-----------|-----|-----------|-----|-----|-----|
| 100 % coton, bleu/rouge           | Taille   | 92        | 98 | 104       | 116 | 128       | 140 | 152 | 164 |
|                                   | CHF      | 47.–      |    |           |     | 49.–      |     |     |     |
|                                   | Quantité |           |    |           |     |           |     |     |     |
| Combinaison, rouge-noir, CHF 82.– | Taille   | S = 44/46 |    | M = 48/50 |     | L = 52/54 |     |     |     |
| 60 % coton, 40 % polyester        | Quantité |           |    |           |     |           |     |     |     |
| Combinaison, gris-rouge, CHF 87.– | Taille   |           |    |           |     | 52        | 54  | 56  | 58  |
| 60 % coton, 40 % polyester        | Quantité |           |    |           |     |           |     |     |     |
| Salopette, rouge, CHF 58.–        | Taille   | 44        | 46 | 48        | 50  | 52        |     | 56  | 58  |
| 75 % coton, 25 % polyester        | Quantité |           |    |           |     |           |     |     |     |
| Salopette, gris-rouge, CHF 62.–   | Taille   |           | 46 |           | 50  | 52        | 54  | 56  | 58  |
| 60 % coton, 40 % polyester        | Quantité |           |    |           |     |           |     |     |     |
| T-shirt, gris chiné, CHF 18.–     | Taille   | S         |    | M         |     | L         |     | XL  |     |
| 100 % coton                       | Quantité |           |    |           |     |           |     |     |     |
| Plaquette ASETA, ø 81 mm, laiton  | CHF      | 16.–      |    |           |     |           |     |     |     |

Frais d'envoi et TVA non inclus. Paiement dans les 30 jours, net.

Nom

Prénom

Adresse

NPA, lieu

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Technique  
Agricole

## Nouveau :

## Antenne romande de l'ASETA

Service technique

Walter Hofer

Tél. 021 557 46 46

walter.hofer@vd.ch

## Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA),

Max Binder, président

Aldo Rui, directeur

## Rédaction

Tél. 056 462 32 50

Ueli Zweifel : ulrich.zweifel@agrartechnik.ch

Dominik Senn : dominik.senn@agrartechnik.ch

Ruedi Hunger : hungerr@bluewin.ch

Ruedi Burkhalter : r.burkhalter@agrartechnik.ch

## Abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken,

tél. 056 462 32 00, fax 056 462 32 01

www.agrartechnik.ch

## Annonces

Agripub service d'annonces, Seelandweg 7, CH-3013 Berne

Ingrid Wilms, tél. 031 330 95 01,

fax 031 330 95 30

landtechnik@agripub.ch

## Vente des annonces

Daniel Sempach, tél. 034 415 10 41

daniel.sempach@agripub.ch

Ulrich Rufer, tél. 031 330 95 07

ulrich.rufer@agripub.ch

## Tarif des annonces

Tarif valable : 2014

Rabais de 25 % sur la combinaison avec Schweizer Landtechnik

## Production et expédition

Stämpfli SA

Wölflistrasse 1, 3001 Berne

## Paraît 11 fois par an

## Prix de l'abonnement

Suisse : CHF 110.– par an (TVA incluse)

Gratuit pour les membres ASETA

Etranger : prix sur demande

## Marché

L'éventail des outils et les tendances pour une lutte efficace contre les adventices

## Impression

Prise en main du Lintrac<sup>90</sup>

## Plate-forme | Contexte

Mécanisation en pente : les transmissions en continu ont le vent en poupe

## Le numéro 2/2015 paraîtra

le 12 février 2015.

## Dernier jour pour les ordres d'insertion :

23 janvier 2015